

Introduction

The Digest of Welsh Statistics is prepared annually by The National Assembly for Wales in collaboration with the statistics divisions of other Government Departments. Some of the statistics provided by government departments are actually collected by other organisations; the assistance given by these organisations is gratefully acknowledged.

The tables in this issue contain the latest statistics available even though they may not have appeared in departmental publications. Some figures are provisional and may be revised in later issues.

Departmental sources are given at the foot of each table except where the National Assembly for Wales is wholly responsible for compiling the figures.

Area covered. All statistics relate to Wales except where otherwise indicated.

Symbols and conventions. The following symbols and abbreviations are used in the tables:

- .. = not available
- . = not applicable
- = nil or less than half the final digit shown
- () = negative figure

In tables where figures have been rounded to the nearest final digit, there may be an apparent slight discrepancy between the sum of the constituent items and the total as shown.

Rhagymadrodd

Paratoir y Crynhoad o Ystadegau Cymru yn flynyddol gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru mewn cydweithrediad ag unedau ystadegau Adrannau eraill o'r Llywodraeth. Fe gesglir rhai o'r ystadegau a ddarperir gan adrannau'r llywodraeth gan gyrff eraill; cydnabyddir yn ddiolchgar y cymorth a geir ganddynt.

Yn y tablau a welir yn y rhifyn hwn ceir yr ystadegau diweddaraf sydd ar gael hyd yn oed os nad ydynt wedi ymddangos yng nghyhoeddiadau'r adrannau. Dros dro yn unig y mae rhai o'r ffigurau ac mae'n bosibl y diwygir hwy mewn rhifynnau diweddarach.

Nodir y ffynonellau adrannol ar waelod pob tabl ac eithrio pan fo Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gyfan gwbl gyfrifol am ddarparu'r ffigurau.

Tiriogaeth. Cyfeirio at Gymru y mae'r holl ystadegau oni nodir yn wahanol.

Symbolau a chonfensiynau. Defnyddiwyd y symbolau a'r byrfoddau canlynol yn y tablau:

- .. = ddim ar gael
- . = ddim yn gymwys
- = dim neu lai na hanner y digid terfynol a ddangosir
- () = ffigurwr negyddol

Mewn tablau lle mae'r ffigurau wedi'u talgrynnu hyd y digid terfynol agosaf, efallai y gwelir ychydig bach o anghysondeb rhwng swm yr eitemau unigol a'r cyfanswm a ddangosir.

CONTENTS

1 POPULATION AND MIGRATION

1.1	Components of population change.....	3
1.2	Population at mid-2002: estimated resident population by single year of age and sex.....	3
1.3	Population: age and sex distribution	6
1.4	Population: percentage distribution, by age and sex.....	10
1.5	Population: by broad age group and sex.....	12
1.6	Migration between Wales and the United Kingdom by broad age group, mid-2001 to mid-2002.....	13
1.7	Population projections, by age and sex – 2001 interim based	14
1.8	Births and deaths.....	16
1.9	Live births by age of mother and whether within or outside marriage	18
1.10	Live births within marriage according to number of previous liveborn children	20
1.11	Still births by age of mother	21
1.12	Birth weight.....	22
1.13	Maternities by age of mother and place of confinement.....	23
1.14	Maternities with multiple births, by age of mother	24
1.15	Expectation of life	25
1.16	Deaths by cause: males	26
1.17	Deaths by cause: females.....	26
1.18	Deaths from respiratory disease.....	28
1.19	Deaths from heart disease	29
1.20	Deaths from cerebrovascular disease.....	30
1.21	Deaths from cancers – all malignant neoplasms	31
1.22	Deaths from all accidents, poisonings and violence	32
1.23	Deaths from suicide.....	33
1.24	Deaths by age - rates	34
1.25	Deaths by month: all causes	38
1.26	Marriages solemnised: type of ceremony.....	39
1.27	Buildings of worship in which marriages may be solemnised, and marriages solemnised by denomination	40
1.28	Marriages solemnised: previous marital statuses of bride and bridegroom	42
1.29	Marriages solemnised: by age of men marrying.....	43
1.30	Marriages solemnised: by age of women marrying.....	43
1.31	Marriages solemnised in Wales.....	44
1.32	Divorces in County Courts in Wales.....	44
1.33	UK Parliamentary and National Assembly elections.....	46
1.34	European Parliament elections.....	46
1.35	Electoralates.....	48
1.36	Bilingual registrations in Wales.....	49
1.37	Welsh speakers (persons present), by age.....	50
1.38	Welsh speakers (persons resident), by age.....	50

2 HEALTH AND CARE

2.1	Central government support for health and social services	52
2.2	National Health Service	58
2.3	Children on Child Protection Registers by age and sex, at 31 March	62
2.4	Children looked after by local authorities, at 31 March.....	62
2.5	Day care services for children, 31 March	63
2.6	Nursing care, 31 March	63
2.7	Residential care homes: number of places and residents, 31 March	64
2.8	Total staff of social services departments, 1980 – 2002	66
2.9	Communicable disease notifications: males	68
2.10	Communicable disease notifications: females	70
2.11	Communicable disease notifications: persons	72
2.12	Conceptions: by age of female, occurrence inside/outside marriage and outcome.....	75
2.13	Legally induced abortions to Welsh residents	76
2.14	Eating habits.....	78
2.15	Percentage of adults smoking daily	78
2.16	Percentage of adults drinking alcohol above the recommended sensible limits	79
2.17	Percentage of adults who exercise regularly.....	80
2.18	Percentage of adults classified as overweight or obese.....	80

1 POBLOGAETH A YMFUDO

1.1	Cydrannau'r newid yn y boblogaeth.....	3
1.2	Poblogaeth ganol 2002: amcangyfrif o'r boblogaeth breswyl yn ôl blwyddyn unigol oedran a rhyw	3
1.3	Poblogaeth: dosbarthiad oed a rhyw	6
1.4	Poblogaeth: dosbarthiad canrannol, yn ôl oed a rhyw	10
1.5	Poblogaeth: yn ôl grŵp oed eang a rhyw.....	12
1.6	Mudo rhwng Cymru a gweddiill y Derynas Unedig yn ôl grŵp oed eang, canol-2001 i ganol-2002 ...	13
1.7	Amcanestyniadau poblogaeth, yn ôl oed a rhyw – ar sail ffigurau interim 2001	14
1.8	Genedigaethau a marwolaethau.....	16
1.9	Genedigaethau byw yn ôl oedran y fam ac a yw o fewn neu y tu allan y briodas	18
1.10	Genedigaethau byw o fewn priodas yn ôl y nifer o blant blaenorol a anwyd yn fyw	20
1.11	Marwnedigaethau, yn ôl oed y fam.....	21
1.12	Pwysau geni	22
1.13	Mamolaethau yn ôl oedran y fam a'r man esgor	23
1.14	Mamolaethau gydag aml-enedigaethau, yn ôl oed y fam	24
1.15	Disgwyliad oes	25
1.16	Marwolaethau yn ôl achos: gwrywod	26
1.17	Marwolaethau yn ôl achos: benywod	26
1.18	Marwolaethau o glefyd yr anadl.....	28
1.19	Marwolaethau o glefyd y galon	29
1.20	Marwolaethau o glefyd serebro-fasgwlaidd	30
1.21	Marwolaethau o ganserau - pob neoplasm malaen	31
1.22	Marwolaethau o bob damwain, gwenwyniad a thrais	32
1.23	Marwolaethau o hunanladdiad	33
1.24	Marwolaethau yn ôl oed - cyfraddau	34
1.25	Marwolaethau yn ôl mis: pob achos.....	38
1.26	Priodasau a weinyddwyd: math o seremoni	39
1.27	Adeiladu addoli lle gellir gweinyddu priodasau, a phriodasau a weinyddwyd yn ôl enwad	40
1.28	Priodasau a weinyddwyd: statws priodasol blaenorol y briodferch a'r priodfab	42
1.29	Priodasau a weinyddwyd: yn ôl oedran dynion sy'n wedi priodi	43
1.30	Priodasau a weinyddwyd: yn ôl oedran benywod sy'n wedi priodi	43
1.31	Priodasau wedi'u gweinyddu yng Nghymru	44
1.32	Ysgariadau mewn Llysoedd Sirol yng Nghymru	44
1.33	Etholiadau Seneddol y DU a'r Cynulliad Cenedlaethol	46
1.34	Etholiadau Senedd Ewrop	46
1.35	Etholwyr	48
1.36	Cofrestriadau dwyieithog yng Nghymru	49
1.37	Siaradwyr Cymraeg (personnau'r bresennol), yn ôl oed	50
1.38	Siaradwyr Cymraeg (personnau preswyl), yn ôl oed	50

2 IECHYD A GOFAL

2.1	Cefnogaeth y llywodraeth ganolog i wasanaethau iechyd a gwasanaethau cymdeithasol	52
2.2	Gwasanaeth Iechyd Gwladol	58
2.3	Plant ar Gofrestrau Amddiffyn Plant yn ôl oed a rhyw, ar 31 Mawrth	62
2.4	Plant yn derbyn gofal gan awdurdodau lleol, ar 31 Mawrth	62
2.5	Gwasanaeth gofal dydd lawn i blant, 31 Mawrth	63
2.6	Gofal nyrsio, 31 Mawrth.....	63
2.7	Cartrefi gofal preswyl: nifer y lleoedd a thrigolion, 31 Mawrth	64
2.8	Cyfanswm staff adrannau gwasanaethau cymseithasol, 1980-2002	66
2.9	Hysbysiadau clefydau trosglwyddadwy: gwrywod	68
2.10	Hysbysiadau clefydau trosglwyddadwy: benywod	70
2.11	Hysbysiadau clefydau trosglwyddadwy: personau.....	72
2.12	Beichiogiadau: yn ôl oed y fenyw, digwyddiadau o fewn/y tu allan priodas a chanlyniad	75
2.13	Erthyladau wedi'u hysgogi'n gyfreithlon i drigolion Cymru	76
2.14	Arferion bwyta.....	78
2.15	Canran yr oedolion sy'n ysmegu'n ddyddiol	78
2.16	Canran yr oedolion sy'n yfed alcohol uwchlaw'r terfynau synhwyrol a argymhellir	79
2.17	Canran yr oedolion sy'n ymarfer corff yn rheolaidd	80
2.18	Canran yr oedolion sydd wedi'u dosbarthu fel rhai sy'n rhy drwm neu'n or dew	80

CONTENTS

3 SOCIAL AND WELFARE

3.1	Household consumption of main foods	82
3.2	Income and expenditure	82
3.3	Distribution of personal incomes (before tax), by type of income and range of total income 2000-01	85
3.4	Income Support: recipients of regular weekly payments	86
3.5	Family Credit	88
3.6	Child Benefit: families receiving allowances, by number of children	89
3.7	Child Benefit: children in families receiving allowances, by age of child	90
3.8	Child Benefit: children in families receiving allowances, by sex of child.....	90
3.9	Housing benefit subsidy	93
3.10	National Insurance: insured persons absent from work and receiving state benefit	94
3.11	National Insurance: insured men absent from work and receiving state benefit	96
3.12	National Insurance: insured women absent from work and receiving state benefit	97
3.13	National Insurance: retirement pensions	98
3.14	National Insurance: industrial injuries disablement benefit	99
3.15	National Insurance: average weekly intake of new claims	100
3.16	Widows' benefits and guardians' allowances	101
3.17	Bereavement benefits.....	102
3.18	War pensions	103
3.19	Summary of homelessness; decisions taken	104
3.20	Summary of homelessness	106
3.21	Membership of Christian churches by denomination	108
3.22	Entertainment attendance, by age.....	109
3.23	Households with certain electrical appliances.....	111

4 CRIME AND JUSTICE

4.1	Police strength.....	114
4.2	Police officer strength as at 30 September 2001 by rank and gender	115
4.3	Recorded crime statistics	116
4.4	Persons cautioned by the police, by offence group	118
4.5	Persons cautioned by the police, by age	120
4.6	Persons found guilty of indictable offences at Magistrates' court, by age	120
4.7	Persons found guilty of indictable offences at the Crown Court, by age	122
4.8	Person found guilty at all courts in Wales, by type of offence, age and sex group, 2001	124
4.9	Persons proceeded against at Magistrates' courts and defendants appearing for trial at the Crown Court	124
4.10	Sentences of persons found guilty of indictable offences at Magistrates' courts	126
4.11	Sentences of persons found guilty of indictable offences at the Crown Court	128
4.12	Persons proceeded against for summary offences at Magistrates' courts.....	130
4.13	Sentences of persons found guilty of summary offences at Magistrates' courts	132
4.14	Motoring offences committed by males: proceedings at Magistrates' courts.....	134
4.15	Motoring offences committed by females: proceedings at Magistrates' courts.....	136
4.16	Motoring offences committed by all persons: proceedings at Magistrates' courts.....	138
4.17	Motoring offences: screening breath tests.. ..	140
4.18	Applications for legal aid at Magistrates' courts and Crown Court	140
4.19	Licences for the sale and supply of intoxicating liquor	141
4.20	Seizures of controlled drugs, by type of drug	142
4.21	Persons found guilty, cautioned or dealt with by compounding for drug offences, by type of drug	142
4.22	Persons found guilty, cautioned or dealt with by compounding for offences under drugs legislation and other offences where drugs are involved, by sex and age	143

3 CYMDEITHASOL A LLES

3.1	Prif fwydydd a fwyteir gan deuluoedd	82
3.2	Incwm a gwariant.....	82
3.3	Dosbarthiad incwm personol (cyn treth), yn ôl y math o incwm ac amrediad y cyfanswm incwm 2000-01	85
3.4	Cymhorthdal Incwm: derbynwyr taliadau wythnosol rheolaidd	86
3.5	Credyd Teulu	88
3.6	Budd-dâl Plant: teuluoedd yn cael lwfansau, yn ôl nifer y plant	89
3.7	Budd-dâl Plant: plant mewn teuluoedd yn cael lwfansau, yn ôl oed y plentyn.....	90
3.8	Budd-dâl Plant: plant mewn teuluoedd yn cael lwfansau, yn ôl rhyw y plentyn	90
3.9	Cymhorthdal budd-dâl tai.....	93
3.10	Yswiriant Gwladol: personau yswiriedig yn absennol o'r gwaith ac yn cael budd-dâl y wladwriaeth	94
3.11	Yswiriant Gwladol: gwrywod yswiriedig yn absennol o'r gwaith ac yn cael budd-dâl y wladwriaeth	96
3.12	Yswiriant Gwladol: benywod yswiriedig yn absennol o'r gwaith ac yn cael budd-dâl y wladwriaeth	97
3.13	Yswiriant Gwladol: pensiynau ymddeol	98
3.14	Yswiriant Gwladol: budd-dâl anabledd anafiadau diwydiannol	99
3.15	Yswiriant Gwladol: cyfartaledd y mewnlifiad wythnosol o geisiadau newydd	100
3.16	Budd-daliadau gwagedd gweddw a lwfansau gwarcheidwaid	101
3.17	Budd-dâl profedigaeth	102
3.18	Pensiynau Rhyfel	103
3.19	Crynodeb o ddigartrefedd; penderfyniadau a wnaed	104
3.20	Crynodeb o ddigartrefedd.....	106
3.21	Crefydd: aelodaeth eglwysi Cristnogol fesul enwad	108
3.22	Mynychu manau adloniant, yn ôl oed	109
3.23	Teuluoedd â chyfarpar trydan penodol.....	111

4 TROSEDD A CHYFIAWNDER

4.1	Niferoedd yr heddlu	114
4.2	Niferoedd yr heddlu ar 30 Medi 2001 yn ôl rheng a rhyw	115
4.3	Ystadegau troseddau cofnodedig.....	116
4.4	Personau a rybuddiwyd gan yr heddlu, yn ôl grŵp trosedd	118
4.5	Personau a rybuddiwyd gan yr heddlu, yn ôl oed	120
4.6	Personau a gafwyd yn euog o droseddau ditiadwy mewn llysoedd Ynadon, yn ôl oed	120
4.7	Personau a gafwyd yn euog o droseddau ditiadwy yn Llys y Goron, yn ôl oed	122
4.8	Personau a gafwyd yn euog am holl lysoedd yng Nghymru, yn ôl math o drosedd, rhyw a grŵp oedran, 2001	124
4.9	Personau y dygwyd achosion yn eu herbyn mewn llysoedd Ynadon a diffnyddion yn sefyll eu prawf yn Llys y Goron	124
4.10	Dedfrydau personau a gafwyd yn euog o droseddau ditiadwy mewn llysoedd Ynadon	126
4.11	Dedfrydau personau a gafwyd yn euog o droseddau ditiadwy yn Llys y Goron.	128
4.12	Personau y dygwyd achos yn eu herbyn am droseddau ynadol mewn llysoedd Ynadon	130
4.13	Dedfrydau personau a gafwyd yn euog o droseddau ynadol mewn llysoedd Ynadon	132
4.14	Troseddau moduro a gyflawnwyd gan wrywod: achosion mewn llysoedd Ynadon	134
4.15	Troseddau moduro a gyflawnwyd gan fenywod: achosion mewn llysoedd Ynadon.....	136
4.16	Troseddau moduro a gyflawnwyd gan holl personau: achosion mewn llysoedd Ynadon.....	138
4.17	Troseddau moduro: sgrinio profion anadl.....	140
4.18	Ceisiadau am gymorth cyfreithiol mewn llysoedd Ynadon a Llysoedd y Goron	140
4.19	Trwyddedau i werthu a chyflenwi diod feddwol	141
4.20	Cipiadau cyffuriau rheoledig, yn ôl math o gyffur	142
4.21	Personau a gafwyd yn euog, a rybuddiwyd neu y deliwyd â hwy drwy gyfuno am droseddau cyffuriau, yn ôl math y gyffuriau	142
4.22	Personau a gafwyd yn euog, a rybuddiwyd neu y deliwyd â hwy drwy gyfuno am droseddau o dan ddeddfwriaeth cyffuriau a throseddau eraill yn ymwneud â chyffuriau, yn ôl rhyw ac oed	143

CONTENTS

5 THE NATURAL AND BUILT ENVIRONMENT

NATURAL ENVIRONMENT

5.1	Daily sunshine	146
5.2	Monthly rainfall.....	146
5.3	Average daily mean air temperature	148
5.4	Water: average daily output.....	149
5.5	Average daily quantity of water abstracted.....	150
5.6	Drinking water quality summary: Dŵr Cymru, 2002	151
5.7	Drinking water quality summary: Dee Valley Water, 2002	152
5.8	Quality of non tidal rivers and canals: length of rivers and percentage of length, by general quality assessment (GQA) class	153
5.9	Bacterial quality of EC identified bathing waters.....	154
5.10	Quality of consented trade effluents discharged to rivers, by Environment Agency.....	158
5.11	Municipal waste arisings in Wales.....	160
5.12	Number of reported incidents of oil pollution on and around the coast	161
5.13	Oiling and other incidents from 1973 involving 50 or more birds	162
5.14	Protected areas, by non-statutory protecting body	164
5.15	Nature conservation: statutory protected areas, 2003.....	164

HOUSING

5.16	Dwelling stock estimates, by tenure	167
5.17	Dwelling stock estimates, by date of construction	168
5.18	Dwelling stock estimates, by tenure	168
5.19	Housing: starts.....	170
5.20	Housing: completions.	171
5.21	All sales of local authority, new town and registered social landlord dwellings	172
5.22	Completions of renovation grants under the 1996 Act	174
5.23	Value of completed renovation grants under the 1996 Act	175
5.24	Public expenditure on housing	176
5.25	Building Society mortgages	178

CONSTRUCTION

5.26	Construction: estimated value of work carried out	180
------	---	-----

LAND USE AND PLANNING

5.27	1998-based household projections, Wales summary	181
5.28	Planning applications determined, by class of development	182
5.29	Planning applications determined.....	186
5.30	Planning appeals	187
5.31	Planning appeals: analysis of decisions by Secretary of State and Inspectors	188
5.32	Appeals against enforcement notices	190
5.33	Control of advertisements appeals	190
5.34	All other appeals decided	191
5.35	Sales of land and buildings, by type of property	191
5.36	Derelict land: reclamation	192
5.37	Grants for buildings of outstanding historic or architectural interest and for schemes in conservation areas	193
5.38	Listed buildings and conservation areas	194
5.39	Country Parks.....	195
5.40	National Parks, areas of outstanding natural beauty, environmentally sensitive areas and national trails.....	196
5.41	Defined Heritage Coast	196

5 YR AMGYLCHEDD NATURIOL AC ADEILEDIG

YR AMGYLCHEDD NATURIOL

5.1	Heulwen feunyddiol	146
5.2	Glawiad misol	146
5.3	Cyfartaledd tymheredd awyr cymedrig dyddiol	148
5.4	Dŵr: cyfartaledd allbwn dyddiol	149
5.5	Swm dyddiol cyfartalog o ddŵr a echdynnwyd	150
5.6	Crynodeb o ansawdd dŵr yfed: Dŵr Cymru, 2002	151
5.7	Crynodeb o ansawdd dŵr yfed: Dee Valley Water, 2002	152
5.8	Ansawdd afonydd di-lanw a chamlesi: hyd afonydd a chanran hyd, yn ôl dosbarth asesu ansawdd cyffredinol (GQA)	153
5.9	Ansawdd facterol dyfroedd ymdrochi sydd wedi'u dynodi gan y GE	154
5.10	Ansawdd yr elifiannau masnach â chaniatâd a ollyngwyd i afonydd, yn ôl Asiantaeth yr Amgylchedd	158
5.11	Deilliannau gwastraff dinesig yng Nghymru	160
5.12	Nifer y digwyddiadau a hysbyswyd o lygredd olew ar yr arfordir ac o'i amgylch	161
5.13	Trochi ag olew a digwyddiadau eraill o 1973 yn cynnwys 50 neu ragor o adar	162
5.14	Ardaloedd wedi'u diogelu, gan gorff diogelu anstatudol	164
5.15	Cadwraeth natur: ardaloedd wedi'u diogelu'n statudol, 2003	164
TAI		
5.16	Amcangyfrifon stoc anheddau, yn ôl deiliadaeth	167
5.17	Amcangyfrifon stoc anheddau, yn ôl dyddiad adeiladu	168
5.18	Amcangyfrifon stoc anheddau, yn ôl deiliadaeth	168
5.19	Tai: dechreuadau	170
5.20	Tai: cwblhadau	171
5.21	Holl werthiannau anheddau awdurdodau lleol, trefi newydd a landlordiaid cymdeithasol cofrestredig	172
5.22	Cwblhau grantiau adnewyddu o dan Ddeddf 1996	174
5.23	Gwerth grantiau adnewyddu a gwblhawyd o dan Ddeddf 1996	175
5.24	Gwariant cyhoeddus ar dai	176
5.25	Morgeisiau Cymdeithasau Adeiladu	178
ADEILADU		
5.26	Adeiladu: amcangyfrif o werth y gwaith a gyflawnwyd	180
DEFNYDDIO TIR A CHYNLLUNIO		
5.27	Amcanestyniadau teuluoedd yn seiliedig ar 1998, crynodeb Cymru	181
5.28	Ceisiadau cynllunio a benderfynwyd, yn ôl dosbarth y datblygiad	182
5.29	Ceisiadau cynllunio a benderfynwyd	186
5.30	Apelau cynllunio	187
5.31	Apelau cynllunio: dadansoddiad o benderfyniadau gan yr Ysgrifennydd Gwladol ac Arolygwyr ...	188
5.32	Apelau yn erbyn hysbysiadau gorfodi	190
5.33	Apelau rheoli hysbysebion	190
5.34	Pob apêl arall a benderfynwyd	191
5.35	Gwerthu tir ac adeiladau, yn ôl y math o eiddo	191
5.36	Tir diffaith: adfer	192
5.37	Grantiau ar gyfer adeiladau o ddiddordeb hanesyddol neu bensaernïol eithriadol ac ar gyfer cynlluniau mewn ardaloedd cadwraeth	193
5.38	Adeiladau rhestredig ac ardaloedd cadwraeth	194
5.39	Parciau Gwledig	195
5.40	Parciau Cenedlaethol, ardaloedd o harddwch naturiol eithriadol, ardaloedd amgylchedd arbennig a llwybrau cenedlaethol	196
5.41	Arfordir Treftadaeth diffiniedig	196

CONTENTS

6 EDUCATION AND TRAINING

6.1	Education: summary	200
6.2	Distribution of full-time pupils in schools.....	204
6.3	Key Stage Assessment results, percentage of pupils achieving the expected level.....	206
6.4	Examination entries and achievements of pupils aged 15	208
6.5	GCE and GNVQ points scores of sixth form pupils who were entered for two or more A/AS levels or achieved vocational equivalent.....	210
6.6	Trends in participation of 16-18 year olds in education.....	212
6.7	Enrolments at LEA maintained adult education centres.....	213
6.8	Trends in qualifications held by adults of working age	213
6.9	Students on further and higher education courses at further and higher education institutions in Wales.....	214
6.10	Enrolments in further education, by gender, mode and by subject of qualification aim	216
6.11	First year students on courses of initial teacher training leading to Qualified Teacher Status in Wales	218
6.12	Enrolments in higher education, by gender, mode and by subject of qualification aim	218
6.13	Welsh teaching in primary schools.....	220
6.14	Welsh teaching in secondary schools in year groups 7 to 11.....	220
6.15	Government supported training programmes.....	222
6.16	Assembly Learning Grant applications, 2003/04	222
6.17	Local authority education expenditure, 1996-97 to 2001-02.....	224
6.18	Skill gaps by industry Wales.....	226
6.19	Main impact of skill gaps, Wales	226
6.20	Recruitment of school/college leavers and graduates.....	226

7 LABOUR MARKET

7.1	Distribution of the civilian workforce (revised series)	228
7.2	Employee jobs by industry.....	230
7.3	Labour market summary	232
7.4	People aged 16 and over in employment, by occupation and sex, 2001	234
7.5	Employment in overseas owned manufacturing plants by country of ownership, 2002	235
7.6	Employment in overseas owned manufacturing plants, by size of plant, 2002	235
7.7	Employment in overseas owned manufacturing plants by industry, 2002.....	236
7.8	Unemployed claimants	237
7.9	Unemployment for people aged 25 and over (claimant count).....	238
7.10	Youth unemployment (claimant count).....	238
7.11	European Union harmonised unemployment rates	240
7.12	Hard-to-fill vacancies	240
7.13	Labour disputes from 1994.....	242
7.14	Average gross weekly earnings of full-time employees.....	244

8 COMMERCE, ENERGY AND INDUSTRY

8.1	Index of production and construction for Wales	246
8.2	Iron and steel production	248
8.3	Analysis of manufacturing local units by employment size.....	250
8.4	New manufacturing plants opened between 1966 and 2002 and still in production: by industrial activity.....	251
8.5	VAT registered businesses by industry	252
8.6	VAT registrations and deregistrations	252
8.7	Survival rates of VAT registered businesses, three years after registration.....	253
8.8	Post Office services.....	254

6 ADDYSG A HYFFORDDIANT

6.1	Addysg: crynodeb	200
6.2	Dosbarthiad disgyblion amser-llawn mewn ysgolion	204
6.3	Canlyniadau Asesiadau Cyfnodau Allweddol, cyfrau y disgyblion yn enill lefel a ddisgwylir.....	206
6.4	Cofrestriadau a chyraeddiadau arholiad disgybylion 15 oed	208
6.5	Sgoriau pwyntiau TAG a TGAU disgyblion y chweched dosbarth a gofrestrwyd ar gyfer 2 neu ragor o Safonau Uwch/Uwch Atodol neu a enillodd gymhwyster cyfatebol.....	210
6.6	Teuddiadau cyfranogiad 16-18 oed mewn addysg	212
6.7	Cofrestriadau mewn canolfannau addysg oedolion a gynhelir gan AALLau	213
6.8	Tueddiadau mewn cymwysterau a ddelid gan oedolion oedran gweithio.....	213
6.9	Myfyrwr ar gwrsiau addysg bellach ac uwch mewn sefydliadau addysg bellach ac uwch yng Nghymru	214
6.10	Cofrestriadau mewn addysg bellach, yn ôl rhyw, modd a phwnc y nod cymhwyster	216
6.11	Myfyrwr blwyddyn cyntaf ar gwsiau hyfforddiant cychwynnol i athrawon yn arwain i Statws Athro/Athrawes Cymwysedig yng Nghymru	218
6.12	Cofrestriadau mewn addysg uwch, yn ôl rhyw, modd a phwnc y nod cymhwyster	218
6.13	Addysgu Cymraeg mewn ysgolion cynradd	220
6.14	Addysgu Cymraeg mewn ysgolion uwchradd yng ngrwpiau blwyddyn 7 i 11	220
6.15	Rhaglenni hyfforddiant sy'n cael cymorth y Llywodraeth	222
6.16	Ceisiadau am Grantiau Dysgu'r Cynulliad	222
6.17	Gwariant yr awdurdod addysg lleol, 1996-97 i 2001-02.....	224
6.18	Bylchau medrau yn ôl diwydiant, Cymru.....	226
6.19	Prif effeithiau bylchau medrau, Cymru	226
6.20	Recriwtio ymadawyr ysgol/coleg a graddedigion	226

7 Y FARCHNAD LAFUR

7.1	Dosbarthiad y gweithlu sifil (cyfres ddiwygiedig)	228
7.2	Swyddi gweithwyr cyflogedig yn ôl diwydiant	230
7.3	Crynodeb o'r farchnad lafur	232
7.4	Pobl 16 oed a throsodd mewn cyflogaeth, yn ôl galwedigaeth a rhyw, 2001	234
7.5	Cyflogaeth mewn safleoedd gweithgynhyrchu mewn meddiant tramor yn ôl gwlad y perchnogion, 2002	235
7.6	Cyflogaeth mewn safleoedd gweithgynhyrchu mewn meddiant tramor, yn ôl y maint y safle, 2002	235
7.7	Cyflogaeth mewn safleoedd gweithgynhyrchu mewn meddiant tramor yn ôl y diwydiant, 2002	236
7.8	Hawlwr di-waith	237
7.9	Diweithdra am bobl 25 oed a throsodd (cyfrifiad hawlwr)	238
7.10	Diweithdra ieuencid (cyfrifiad hawlwr).....	238
7.11	Cyfraddau diweithdra cysonedig yr Undeb Ewropeaidd	240
7.12	Swyddi Gwag Anodd eu Llenwi	240
7.13	Anghydfodau llafur o 1994	242
7.14	Enillion wythnosol gros cyfartalog gweithwyr amser-llawn	244

8 MASNACH, YNNI A DIWYDIANT

8.1	Mynegai o gynhyrchu ac adeiladu i Gymru	246
8.2	Cynhyrchu haearn a dur	248
8.3	Dadansoddiad o unedau gweithgynhyrchu lleol yn ôl maint cyflogaeth	250
8.4	Safleoedd gweithgynhyrchu newydd a agorwyd rhwng 1966 a 2002 sy'n dal i gynhyrchu: yn ôl gweithgarwch y diwydiant	251
8.5	Busnesau wedi'u cofrestru ar gyfer TAW yn ôl diwydiant	252
8.6	Cofrestriadau a dadgofrestriadau TAW	252
8.7	Cyfraddau goroesi busnesau sydd wedi'u cofrestru ar gyfer TAW, tair blynedd wedi cofrestru	253
8.8	Gwasanaethau Swyddfa'r Post	254

CONTENTS

9 AGRICULTURE, FISHING AND FORESTRY

9.1	Agricultural holdings, by size and type.....	257
9.2	Holdings, by type of farming	258
9.3	Area of agricultural land, by type of crop and grass	260
9.4	Livestock on agricultural holdings.....	262
9.5	Persons engaged in work on agricultural holdings	264
9.6	Principal grants to agriculture	266
9.7	Production of crops.....	268
9.8	Sales of farm produce and fatstock.....	269
9.9	Fishing vessels based in Wales	270
9.10	Quantity and value of fish landings into Wales by United Kingdom vessels	272
9.11	Forestry.....	274

10 TRANSPORT, TRAVEL AND TOURISM

10.1	Local authority net expenditure on local roads and transport.....	278
10.2	Scheme completion and new starts: motorways and A trunk roads.....	278
10.3	Road lengths by class of road	279
10.4	Road condition: road network requiring close monitoring of structural condition	280
10.5	Road vehicles licensed, by taxation class	281
10.6	Average age of road vehicles, by taxation class	281
10.7	New vehicle registrations, by month	282
10.8	Vehicle parking badges on issue for people who are physically or sensory disabled	284
10.9	Volume of road traffic, by class of road	285
10.10	Volume of road traffic, by type of vehicle.....	285
10.11	Journeys per person per year: by purpose, length and main mode	286
10.12	Distance travelled per person per year: by purpose, length and main mode	286
10.13	Main mode of travel to work and average time taken by sex	287
10.14	Accident and casualty summary.....	288
10.15	Casualties, by type of road-user and severity.....	288
10.16	Child road casualties, by mode of travel.....	290
10.17	Drivers involved in accidents: breath test results	292
10.18	Full car driving licence holders by age and sex.....	293
10.19	Bus and coach transport.....	293
10.20	Local bus services trends.....	294
10.21	Local bus services: fare indices.....	294
10.22	Rail passenger journeys to, from or within Wales	295
10.23	Cardiff International Airport, air traffic summary.....	295
10.24	Ship arrivals by port, 1991-2001	296
10.25	Sea passenger movements to and from the Irish Republic	296
10.26	Accompanied passenger vehicles to and from the Irish Republic.....	297
10.27	Foreign and domestic traffic through major sea ports.....	298
10.28	Foreign and domestic traffic through sea ports in Wales, by mode	299
10.29	Goods lifted in Wales for domestic or international haulage, by origin and destination	301
10.30	Exports carried by road, by country of unloading	302
10.31	Imports carried by road, by country of loading.....	302
10.32	Exports carried by road, by commodity group	304
10.33	Imports carried by road, by commodity group	304
10.34	Tourist traffic to Wales	306
10.35	Wales tourist traffic, by mode of transport used.....	307
10.36	Visitors to tourist attractions	308

9 AMAETHYDDIAETH, PYSGOTA A CHOEDWIGAETH

9.1	Daliadau amaethyddol, yn ôl maint a math	257
9.2	Daliadau, yn ôl math o ffermio	258
9.3	Arwynebedd tir amaethyddol, yn ôl math o gnwd a glaswellt	260
9.4	Da byw ar ddaliadau amaethyddol	262
9.5	Personau'n gweithio ar ddaliadau amaethyddol	264
9.6	Y prif grantiau i amaethyddiaeth	266
9.7	Cynhyrchu cynydu	268
9.8	Gwerthu cynnyrch fferm a da tew	269
9.9	Llongau pysgota yn seiliedig yng Nghymru	270
9.10	Swm a gwerth glaniadau pysgod yng Nghymru gan longau'r Deyrnas Unedig	272
9.11	Coedwigaeth	274

10 TRAFNIDIAETH, TEITHIO A THWRISTIAETH

10.1	Gwariant net awdurdodau lleol ar ffyrdd a chludiant lleol	278
10.2	Cwblhau cynlluniau a dechreuadau newydd: traffyrdd a chefnffyrdd A	278
10.3	Hyd ffyrdd yn ôl dosbarth y ffordd.....	279
10.4	Cyflwr y ffordd: angen monitro'n agos gyflwr strwythur y rhwydwaith ffyrdd.....	280
10.5	Cerbydau ffordd wedi'u trwyddedu, yn ôl y dosbarth trethiant.....	281
10.6	Cyfartaledd oed cerbydau ffordd wedi'u trwyddedu, yn ôl dosbarth trethu	281
10.7	Cofrestriadau newydd cerbydau	282
10.8	Bathodynau parcio cerbydau wedi'u rhoi i bobl sydd ag anabledd corfforol neu synhwyrdd	284
10.9	Cyfaint traffig ar ffyrdd, yn ôl dosbarth y ffordd	285
10.10	Cyfaint traffig ar ffyrdd, yn ôl math o gerbyd.....	285
10.11	Taithiau am bob person bob blwyddyn: yn ôl diben, hyd a prif ddull	286
10.12	Pellter o deithiwyd am bob person bob blwyddyn: yn ôl diben, hyd a prif ddull	286
10.13	Prif ddull o deithio l'r gwaith a chyfartaledd yr amser y cymerwyd yn ôl rhyw	287
10.14	Crynodeb am ddamweiniau ac anufusion	288
10.15	Anafusion, yn ôl fath o ddefnyddiwr y ffordd a drifrifoldeb	288
10.16	Anafusion plant ar y ffordd, yn ôl y dull o deithio	290
10.17	Gyrwyr mewn damweiniau: canlyniadau profion anadl.....	292
10.18	Dalwyr trwydded gyrru llawn l geir yn ôl oed ac rhyw	293
10.19	Cludiant bysiau a choetsys	293
10.20	Tueddiadau gwasanaethau bws lleol.....	294
10.21	Gwasanaethau bws lleol: mynegeion pris	294
10.22	Teithiau gan deithwyr ar y rheilffyrdd i Gymru, o Gymru neu yng Nghymru	295
10.23	Maes Awyr Rhyngwladol Caerdydd, crynodeb traffig awyr	295
10.24	Llongau'n cyrraedd yn ôl porthladd, 1991-2001.....	296
10.25	Symudiadau teithwyr ar y môr i Weriniaeth Iwerddon ac oddi yno	296
10.26	Cerbydau gyda theithwyr i Weriniaeth Iwerddon ac oddi yno	297
10.27	Traffig tramor a domestig drwy brif borthladdoedd morol	298
10.28	Traffig tramor a domestig drwy borthladdoedd Cymru, yn ôl dull teithio	299
10.29	Nwyddau a godir yng Nghymru i'w cludo drwy ddulliau domestig neu fel llwyth rhyngwladol, yn ôl tarddle a chyrchfan	301
10.30	Allforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl gwlad dadlwytho.....	302
10.31	Mewnforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl gwlad llwytho	302
10.32	Allforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl grŵp nwyddau	304
10.33	Mewnforion a gludwyd ar ffyrdd, yn ôl grŵp nwyddau	304
10.34	Traffig twristiaeth i Gymru	306
10.35	Traffig twristiaeth Cymru, yn ôl dull o deithio a ddefnyddiwyd	307
10.36	Ymwelwyr ag atyniadau twristiaeth	308

CONTENTS

11 THE ECONOMY

11.1	Identifiable total managed expenditure.....	312
11.2	Local authority revenue expenditure by service	314
11.3	Local authority capital expenditure by service	316
11.4	Financing of local authority expenditure	318
11.5	Revenue Support Grant and re-distributed National Non-Domestic Rates	320
11.6	Regional Selective Assistance	321
11.7	Gross value added by component.....	322
11.8	Gross value added, by industry	324
11.9	Use of financial facilities by individuals, by age	326
11.10	General index of United Kingdom retail prices	328

12 OTHER GOVERNMENT STATISTICS

12.1	Fire Service	332
12.2	Number of calls received by the Fire Service during year	332
12.3	Local authority expenditure on libraries, culture and heritage	333
12.4	Arts Council of Wales: expenditure on the arts	334
12.5	Public libraries	338
12.6	Independent local radio services	340
12.7	Independent television.....	341
12.8	S4C (Welsh Fourth Channel Authority)	342
12.9	Summary of British Broadcasting Corporation operations	344

APPENDICES

Appendix 1	348
Appendix 2	359
Appendix 3	364
Appendix 4	
Map 1 General reference map	373
Map 2 Unitary authorities	375
Map 3 Grades of agricultural land	377
Map 4 Forest Enterprise	379
Map 5 Areas of conservation and natural beauty	381
Map 6 Rivers and Reservoirs	383
Map 7 Quality of EC identified bathing waters, 2003	385
Map 8 Annual Average Rainfall 1961-1990	387
INDEX.....	389

11 YR ECONOMI

11.1	Cyfanswm gwariant adnabyddadwy a reolir	312
11.2	Gwariant refeniw gan yr awdurdodau lleol yn ôl gwasanaeth.....	314
11.3	Gwariant cyfalaf gan yr awdurdodau lleol yn ôl gwasanaeth	316
11.4	Ariannu gwariant gan awdurdod lleol.....	318
11.5	Grant Cynnal Refeniw a Threthi Annomestig Cenedlaethol wedi'u hailddosbarthu	320
11.6	Cymorth Rhanbarthol Dewisol	321
11.7	Cynnyrch mewnwladol crynswth yn ôl Cydran Incwm, yn ôl prisiau sylfaenol	322
11.8	Cynnyrch mewnwladol crynswth, fesul diwydiant	324
11.9	Defnyddio cyfleusterau ariannol gan unigolion, yn ôl oed	326
11.10	Mynegai cyffredinol o brisiau manwerthu'r Deyrnas Unedig	328

12 YSTADEGAU LLYWODRAETH ERAILL

12.1	Gwasanaeth Tân.	332
12.2	Nifer y galwadau a gafwyd gan y Gwasanaeth Tân yn ystod y flwyddyn.....	332
12.3	Gwariant awdurdodau lleol ar lyfrgelloedd, diwyliant a threftadaeth	333
12.4	Cyngor Celfyddydau Cymru: gwariant ar y celfyddydau	334
12.5	Llyfrgelloedd cyhoeddus	338
12.6	Gwasanaethau radio lleol annibynnol	340
12.7	Teledu annibynnol	341
12.8	S4C (Awdurdod y Bedwaredd Sianel yng Nghymru)	342
12.9	Crynodeb o weithrediadau'r Gorfforaeth Ddarlledu Brydeinig	344

ATODIADAU

Atodiad 1	348
Atodiad 2.....	359
Atodiad 3.....	364
Atodiad 4.....	
Map 1 Map cyfeirio cyffredinol.....	373
Map 2 Awdurdodau unedol.....	375
Map 3 Graddau tir amaethyddol	377
Map 4 Menter Coedwigaeth.....	379
Map 5 Ardaloedd cadwraeth a harddwch naturiol	381
Map 6 Afonydd a Chronfeydd.....	383
Map 7 Ansawydd y dyfroedd ymdrochi a nodwyd gan y GE 2001.....	385
Map 8 Cyfartaledd Glwiad Blynyddol 1961-1990.....	387
MYNEGAI.....	389